



Chambre de Commerce et d'Industrie d'Hirosaki

(Tsugaru Iron Works)



Une tradition de la coutellerie et taillanderie de plus de 1000 ans tournée vers le prochain millénaire

Nous cherchons à réorganiser la relation des ressources de la ville d'Hirosaki, où subsistent encore aujourd'hui des couteliers et taillandiers qui sont chacun spécialisés dans un type d'outil tranchant, au sein des autres ressources industrielles de la région pour réhabiliter les techniques de ces artisans et les porter à leur somnum. Bien qu'issus de techniques ouvrières, ces articles de coutellerie et taillanderie d'Hirosaki tels que sabres, couteaux, cisailles, outils agricoles ou sécateurs à pommier, font néanmoins figure de véritable art fonctionnel.

Il s'agit d'exploiter à fond ces techniques pour continuer à fabriquer toute une gamme d'outils tranchants en phase avec les modes de vie de notre époque, en relevant le défi de ce nouvel univers né du fer pour faire de *Hirosaki Kanamono* une marque de renommée internationale.



Une fabrication exigeante

Le feu élaboré à l'ancienne et l'art du revenu (traitement thermique) sont le secret d'un tranchant et d'une résistance incomparables qui donnent naissance à des articles de coutellerie et taillanderie qui ne se plient pas, ne se gauchissent pas et ne s'ébrèchent pas facilement.

Aujourd'hui encore, les artisans continuent à suivre le procédé traditionnel de fabrication, à savoir élaboration du feu, ébauchage, revenu, recuit, affûtage, retouche, mise en forme et finition, en y mettant toute leur âme.



L'art japonais du forgeage à l'assaut du monde

L'art ancestral du forgeage de sabres a été remis au goût du jour pour fabriquer couteaux, ciseaux, faucilles, rateaux et autres outils agricoles.

Et aujourd'hui, il sert à fabriquer toutes sortes d'objets tranchants à usage intérieur et extérieur en phase avec la diversité des modes de vie. Fort de cette technique éprouvée et vivante, l'esprit de ces forgeurs de sabre qui se retrouve dans toute une série d'objets tranchants s'apprête à conquérir le monde.



Des techniques de forgeage transmises depuis les temps anciens encore utilisées aujourd'hui

Jadis, les forgerons avaient chacun une spécialité, sabres, outils agricoles ou armes à feu. A une époque plus récente, il y avait encore ceux qui fabriquaient uniquement des couteaux mais en général ils produisaient toute une série de pièces allant des outils agricoles et autre outillage aux couteaux et cisailles. Aujourd'hui, le petit nombre d'artisans qui subsiste encore a hérité de cet art traditionnel pour continuer à fabriquer essentiellement de la coutellerie et taillanderie.



Coordonnées:

Chambre de commerce et d'industrie d'Hirosaki

18-1 Kamisayashimachi, Hirosaki, Département d'Aomori, Japon 036-8567

TEL: +81-172-33-4111 FAX: +81-172-35-1877 Courriel: info@hcci.or.jp URL: <http://www.t-ironworks.jp/>